

TERTIUS ORDO

Anno LIII - Fasc. I
Luglio 1992

Rivista trimestrale
Ufficio Assistenza
Cappuccina all'OFS

Amministrazione:
Curia Generale
Via Piemonte, 70
00187 Roma - Italia
C/C N. 148 54 004
C.G. FF.MM.Capp.

SOMMARIO - CONTENTS ÍNDICE

<i>Br. Ben:</i> Editorial	1
<i>Fr. Ben:</i> Editoriale	2
<i>Hno. Ben:</i> Editorial	3
<i>General Ministers:</i> A Message to all the Sisters and Brothers of the Franciscan Family throughout the world on the occasion of the Fifth Centenary of the Evangelization of America . . .	5
<i>Ministri Generali:</i> Messaggio alle sorelle e ai fratelli della Famiglia francescana in tutto il mondo nel V° Centenario della evangeli- zzazione delle Americhe . . .	15
<i>Ministros Generales:</i> Mensaje a las hermanas y hermanos de la Familia Franciscana en todo el mundo con motivo del V° centenario de la Evangelización de América	25
<i>Fr. José Angulo Quilis, TOR:</i> Letter to all the Brothers and Sisters of the Order regarding the Secular Franciscan Order	35
<i>Fr. José Angulo Quilis, TOR:</i> Lettera a tutti i Fratelli e alle Sorelle dell'Ordine sull'Ordine Francescano Secolare	46
<i>Fr. José Angulo Quilis, TOR:</i> Carta a los hermanos y hermanas de la Orden sobre la Orden Franciscana Seglar	57
Notes - Notizie - Noticias	
<i>Francesco Merletti, OFS:</i> Loreto - 10° convegno regionale OFS . . .	68
<i>Francesco Merletti, OFS:</i> Loreto - 10th Regional SFO meeting . . .	69
<i>Cetti Schiavo:</i> Educating Franciscan Youth leaders: Regional formation course	70
<i>Cetti Schiavo:</i> Formare I formatori GIFRA: Corso di Formazione Regionale Unitario	75
<i>OFS USA - 1991</i>	79
Book review	
<i>STEWART, Robert M., « De illis qui faciunt penitentiam » - The rule of the Secular Franciscan Order: Origins, develop- ment, interpretation</i>	80

Manuela Mattioli - In Memoriam	145
Let us remember her once more	149
Ascoltiamola ancora	151
<i>Fr. José Angulo Quilis, TOR: Omelia nel trigesimo della morte</i> di Manuela Mattioli	153
<i>Fr. José Angulo Quilis, TOR: Homily on the thirtieth day com-</i> <i>memoration of the death of Manuela Mattioli</i>	159
<i>Emanuela De Nunzio, OFS: Non la dimenticheremo mai</i>	165
<i>Emanuela De Nunzio, SFO: We will never forget her</i>	165
<i>Maria Pia Barontini, OFS: Memoriale di Manuela</i>	169
<i>Maria Pia Barontini, SFO: Remembering Manuela</i>	169
<i>Massimo Bacchella: Ha testimoniato la carità nello spirito di</i> <i>S. Francesco</i>	173
<i>Cardinale Pironio: Telegramma</i>	174
<i>Massimo Bacchella: A witness of charity in the spirit of Saint</i> <i>Francis</i>	175
<i>Cardinal Pironio: Telegram</i>	176
<i>Beatriz Briceño Picón: Manuela Mattioli: Misionera</i>	177
<i>Beatriz Briceño Picón: Manuela Mattioli, Missionary</i>	181
<i>Manuela Mattioli, OFS: La voz de Alvernia</i>	185
<i>Manuela Mattioli, SFO: The voice of Alverna</i>	189
<i>P. Avelino M. de Cedillo, OFMCap: Ha fallecido Manuela</i> <i>Mattioli</i>	193
<i>P. Avelino M. de Cedillo, OFMCap: In Remembrance of Manuela</i> <i>Mattioli</i>	193

SOMMARIO - CONTENTS - ÍNDICE

<i>Br. Ben:</i> Editorial	201
<i>Fr. Ben:</i> Editoriale	202
<i>Hno. Ben:</i> Editorial	203
<i>Conferenza Assistenti Generali:</i> Indicazioni ai Frati sull'Ordine Francescano Secolare	205
<i>Conferencia de los Asistentes Generales:</i> Indicaciones para los Frailes sobre la Orden Franciscano Seglar	212
<i>Conference of General Assistants:</i> Directions for the Friars for understanding and assisting the Secular Franciscan Order	220
<i>Fr. Ben Brevoort:</i> Relazione annuale 1992	227
<i>Br. Ben Brevoort:</i> Annual Report 1992	231
II Congresso Latinoamericano de la OFS-JUFRA	236
Mensaje a América - Message to America	236
Gratitud a los religiosos Franciscanos	238
Thanksgiving to Fransiscan Religious	238
Conclusiones - Conclusions	241
<i>Various authors:</i> Living Fraternity	247
<i>Autori vari:</i> Fraternità viva	252
Conclusiones del XII Congreso de la OFS de España	257
Conclusions of the XII Congress of the SFO in Spain	257
<i>Emma Garcia OFS:</i> In Memoriam Manuela Mattioli	261
News	262
Poland's Second National Chapter	262
The SFO in India	262
Project Tau	264
Beginnings of the SFO in Ethiopia	265
CIOFS Presidency meeting	265
Fr. Luigi Monaco	267
Noticias	268
II° Capítulo nacional de Polonia	268
Proyecto Tau	269
Presidencia de la CIOFS	269
Hno. Luigi Monaco	271
Notizie	272
II° Capitolo nazionale di Polonia	272
Presidenza CIOFS	273
Inizi dell'OFS in Etiopia	274
P. Luigi Monaco	275
Analytical Index	276